

澳門國際

FESTIVAL
INTERNACIONAL DE
ARTES PARA CRIANÇAS
DE MACAU



04.07
31.08
2025

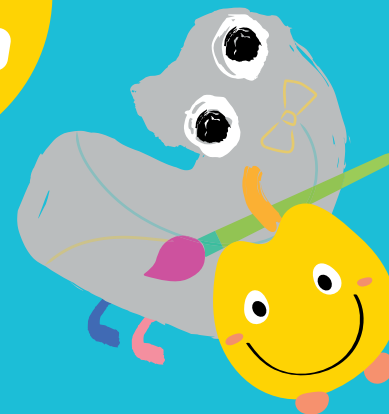


MACAO
INTERNATIONAL
CHILDREN'S
ARTS FESTIVAL



觀看宣傳片 | Trailer
主網頁 | Site | Website

第二屆 澳門國際 兒童藝術節 簡介



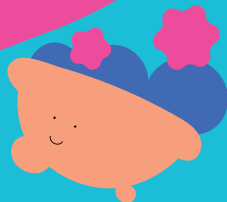
小精靈米卡的話：

大家好，我是你們的好朋友—小精靈米卡，眨眼間熱鬧的暑假又回來了，這個夏天，我和一群新認識的小伙伴為第二屆澳門國際兒童藝術節準備了很多有趣又好玩的節目，約定各位觀眾再次來澳門參與，用心感受藝術。

今年我們依然以澳門文化中心作為這個節慶的主場地，在表演舞台方面，我們從童話世界出發飛往太空探險、又從夢幻芭蕾的舞蹈躍進迪士尼音樂劇的奇幻國度，展開一段夢幻的觀演旅程，透過觀賞演出，我們可以從中感受到不同主人翁的故事，隨著角色遊歷世界，今年還有很多的活動板塊，當中亮點更有去年大受歡迎的藝術體驗營，一同創造在澳門文化中心紮營過夜的難忘回憶，還有互動展覽、音樂營、電影展、童趣書屋、創意工作坊等等……共9大板塊帶來近一千場演出及活動！透過不同類型的節目，我們對藝術增添了不同角度的領會，更可以和爸爸媽媽一起參與、一起完成藝術作品等，這些快樂溫暖的時光，會成為伴隨我們很久、不可複製的核心記憶。

說到“最最最”期待的，當然是七、八月周末來我米卡的“快樂基地”開趴啦！文化中心戶外廣場會變身遊樂場，暑假最後兩個周末更加有壓軸嘉年華、街頭表演、攤位遊戲，還有火熱的玩水和泡泡派對，快快把它記上日程，將暑假快樂Up Up Up！一同建設幸福澳門，創造屬於我們的“童”一片天空！

Introdução do 2.º Festival Internacional de Artes para Crianças de Macau



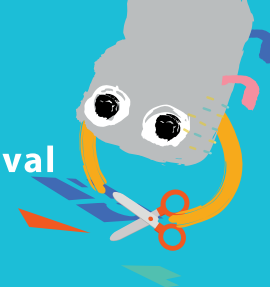
Palavras do MICAF:

Olá a todos! Sou o vosso bom amigo, o MICAF. Num abrir e fechar de olhos, as animadas férias de Verão estão de regresso! Este verão, eu e um grupo de novos amigos preparámos inúmeros programas divertidos e lúdicos para o 2.º Festival Internacional de Artes para Crianças de Macau. Combinámos encontrar-nos, uma vez mais, com o público em Macau, para vivenciar a arte com o coração.

Este ano, mantemos o Centro Cultural de Macau como o local central deste festival. No palco de espectáculos, partimos do universo dos contos de fadas rumo à exploração espacial, e dos sonhos do ballet mergulhamos no reino encantado dos musicais da Disney, iniciando uma jornada artística de espetáculos mágicos. Através da observação das performances, é possível sentir as histórias de distintos protagonistas e viajar pelo mundo com as personagens. Para além dos espectáculos, este ano apresentamos diversas secções temáticas, com destaque para os Acampamentos de Arte, que tanto êxito teve no ano passado, onde as crianças poderão criar memórias inesquecíveis ao pernoitar no Centro Cultural de Macau. Haverá, igualmente, uma variedade de actividades emocionantes, como exposições interactivas, oficinas de música, mostra de filmes, Livraria das Crianças e workshops criativos. São 9 grandes secções que oferecem quase mil espectáculos e actividades. Através de diferentes tipos de programas, poderemos conhecer a arte sob diversas perspectivas, além de participar, experimentar e até concluir obras de arte em conjunto com os nossos pais. Estes momentos felizes e calorosos certamente tornar-se-ão memórias marcantes que nos acompanharão ao longo da vida e são relíquias pessoais exclusivas e totalmente irrepetíveis.

E o que é que me deixa, a mim, MICAF, tão “super” entusiasmado? Claro que são as festas no meu “Espaço Feliz”, aos fins de semana de Julho e Agosto! A praça exterior do Centro Cultural de Macau vai transformar-se num parque de diversões. Nos dois últimos fins de semana das férias, teremos ainda um incrível carnaval de encerramento, com espectáculos de rua, bancas de jogos e uma animada festa de água e bolhas de sabão! Marquem já nas vossas agendas e venham tornar este Verão o mais divertido de sempre! Vamos tornar as férias de verão mais animadas! Construamos em conjunto um Macau harmonioso, ao criar um céu que acolha todas as crianças!

Introduction to the 2nd Macao International Children’s Arts Festival



Message from MICAF:

Hello everyone! I’m your good friend - MICAF. In the blink of an eye, the lively summer is back again! This year, I’ve teamed up with a group of new friends to prepare a wide array of fun and exciting programs for the 2nd Macao International Children’s Arts Festival. I invite all of you to join us again in Macao and experience the art with your heart.

This year, the Macao Cultural Centre remains the main venue of our festival. On the performance stage, we’ll embark on a journey that starts in fairy tale lands, travels through outer space adventures, and leaps from dreamy ballets into the enchanting world of Disney musicals. Through this fantastical viewing experience, we’ll explore the stories of different protagonists, traveling the world alongside them. In addition to stage performances, this year’s festival features a wealth of activities. One of the highlights is the much-loved Arts Camp, which returns by popular demand. Campers will create unforgettable memories by spending the night at the Macao Cultural Centre! There’s more: interactive exhibitions, music camps, film screenings, Children’s Fun Book House, creative workshops, and so much more. With nine major programme sections presenting nearly a thousand performances and activities! Through a diverse range of events, we gain new perspectives and a deeper appreciation for the arts. Children can also participate together with their parents, creating and completing artistic works hand in hand. These joyful and heartwarming moments are sure to become treasured, irreplaceable memories that will stay with us for years to come.

Now, what am I most, most, most excited about? Of course, it’s the weekend parties at MICAF’s Happy Base in July and August! The outdoor plaza of the Cultural Centre will transform into a playground! The final two weekends of the holidays will feature a grand carnival with street performances, game booths, thrilling water play, and a bubbling foam party! So be sure to mark your calendars and get ready to make this summer vacation extra joyful. Together, let’s build a happy Macao and create a sky of our own for children!

目錄 | Índice | Table of Contents

表演節目 · Programas · Performances

- P.6** 《仙履奇緣》
Cinderela
Cinderella
- P.8** 音樂劇《迪士尼魔法盒子》
Musical “Disney – A Caixa Mágica”
“Disney The Magic Box” Musical
- P.10** 《蟲蟲的倉鼠》
Os Hamsters de Chong Chong
Chong Chong’s Hamsters
- P.12** 《中樂魔法棒IV – 西遊擊樂退牛魔王》
Varinha Mágica Musical IV – A Luta Percussiva contra o Rei Touro
Musical Magic Wand IV – Percussion vs. the Bull Demon King
- P.14** 《寶寶貝多芬》
Bebeethoven
- P.16** 《波力波拉》
Poli Pop
- P.18** 《宇宙的奧秘·宇航員的一天》
Um Dia de Astronauta
An Astronaut’s Day
- P.20** 《斯拉法的下雪秀》
Espectáculo de Neve
Slava’s Snowshow
- P.22** 《“肖肖”告訴你》
Sussurrando o Zodíaco: O Concerto Coral do Zodíaco Chinês
Whispering Zodiac: The Chinese Zodiac Choral Concert



- P.24** 藝術體驗營
Acampamento Artístico
Art Camp
- P.26** 澳門國際兒童電影展
Festival Internacional de Cinema para Crianças de Macau
Macao International Children’s Film Festival
- P.28** 線條魔法——塞吉·布洛克的繪本遊樂園
A Magia das Linhas: O Mundo Maravilhoso das Ilustrações de Serge Bloch
The Magic of Lines: Serge Bloch’s Wonderland of Picture Books
- P.30** 《中樂小天團》音樂營
Acampamento de Música “Pequeno Grupo de Música Chinesa”
“Little Chinese Music Troupe” Music Camp
- P.32** 工作坊
Workshops
- P.34** 童趣書屋（期間限定書店）
Livraria das Crianças (Livraria *Pop-Up*)
Children’s Fun Book House (Pop-up Bookshop)
- P.36** 童遊藝緣 -- 公共圖書館館藏主題書展
Aventura Artística de Crianças - Exposição Temática de Livros das Coleções da Biblioteca Pública
Artful Explorers - Thematic Exhibition of Books from the Collection of the Public Library
- P.38** 戶外美陳裝置
Instalações artísticas ao ar livre
Outdoor Art Installations
- P.40** 藝術嘉年華及周末派對
Carnaval artístico e festas de fim de semana
Arts Carnival and Weekend Party
- P.42** 購票及報名指南
Aquisição de Bilhetes e inscrição
Booking and Enrollment Guide



芭蕾舞劇·Bailado·Ballet

《仙履奇緣》

Cinderela

Cinderella

© David Poul

捷克
Chéquia
Czechia

布爾諾國家劇院芭蕾舞團
Ballet do Teatro Nacional de Brno

NdB NATIONAL THEATRE BRNO
BALLET

04.07 星期五·Sexta·Fri 19:30

05.07 星期六·Sáb·Sat 15:00

06.07 星期日·Dom·Sun 15:00

澳門文化中心綜合劇院

Grande Auditório, Centro Cultural de Macau

Grand Auditorium, Macao Cultural Centre

票價·Bilhetes·Tickets: 澳門元MOP 500, 350, 250, 150

演出時間連中場休息約1小時55分。

適合6歲或以上觀眾。

Aproximadamente 1 hora e 55 minutos, incluindo um interval.

Para maiores de 6 anos.

Approximately 1 hour and 55 minutes, including one interval.

Suitable for aged 6 or above.

華美的魔法時刻 為孩子呈現勇氣、愛和希望

合家歡芭蕾舞劇經典《仙履奇緣》將與大家見面！由歷史悠久的捷克布爾諾國家劇院芭蕾舞團打造，浦羅哥菲夫充滿想像力的樂章，融入優美精湛的芭蕾舞當中，璀璨星光、華美舞會、灰姑娘與王子的夢幻相遇，重現瘋魔全球的經典童話！

Uma história encantada de coragem, amor e esperança

Este Verão, vibremos com *Cinderela*, uma história preferida pelas famílias! Trazida da Chéquia pelo Ballet do Teatro Nacional de Brno, este bailado clássico traduz a imaginativa partitura de Prokofiev em movimentos expressivos e dinâmicos. Da magia cintilante do feitiço da fada madrinha à graciosidade das valsas no baile do palácio, pequeninos e crescidos serão levados pelos encantos de um reino deslumbrante!

An enchanting story of courage, love, and hope

This summer enjoy the all-time family favorite, *Cinderella*! Brought by the Ballet of National Theatre Brno, this classic ballet translates Prokofiev's imaginative score into expressive, dynamic movement. From the shimmering magic of the fairy godmother's spell to the graceful waltzes at the palace, families will be swept away into a dazzling, enchanted realm!

「金沙中國表演藝術計劃」隆重呈獻
O Programa de Artes Performativas Sands China Apresenta Orgulhosamente
Sands China Performing Arts Programme Proudly Presents

音樂劇《迪士尼魔法盒子》 Musical “Disney – A Caixa Mágica” “Disney The Magic Box” Musical

美國
EUA
USA



中國首演！
Estreia na China!
China Debut!

12-13.07 星期六及日 • Sáb e Dom • Sat & Sun

18-20.07 星期五至日 • Sexta-Dom • Fri-Sun

15:00, 19:30

威尼斯人劇場 • The Venetian Theatre

票價 • Bilhetes • Tickets: 澳門元 MOP680, 480, 280



演出時間約90分鐘，不設中場休息 | 適合3歲或以上觀眾 | 英語演出。

Aproximadamente 90 minutos, sem intervalo | Para maiores de 3 anos | Interpretado em inglês.

Approximately 90 minutes, without intermission | Suitable for aged 3 or above | Performed in English.

主辦單位 • Organizadores • Organisers:



澳門特別行政區政府文化局
INSTITUTO CULTURAL do Governo da Região Administrativa Especial de Macau



一場跨越世代的奇幻迪士尼音樂劇！

音樂劇《迪士尼魔法盒子》的中國首演今夏在澳門盛大上演！這是一場匯聚迪士尼經典旋律、華麗舞蹈、精湛木偶戲與震撼視覺效果的魔幻視聽之旅，無論孩子還是成人，都能在演出中找回純真的夢想！

Uma experiência musical intemporal da Disney!

Musical “Disney – A Caixa Mágica” estreia-se este verão em Macau! Este musical promete arrebatador o público com algumas das canções mais icónicas da Disney, coreografias deslumbrantes, marionetismo primoroso e efeitos visuais impressionantes, proporcionando um verdadeiro deleite para os sentidos. Quer seja criança ou adulto, poderá encontrar nesta representação os seus sonhos ou as memórias da infância!

A Timeless Disney Musical Experience!

“Disney The Magic Box” Musical is making its Chinese debut in Macao this summer! This musical promise to captivate audiences with some of Disney’s most beloved songs, breathtaking choreography, exquisite puppetry and stunning visual effects, delighting the senses. Whether you are a child or an adult, you can find your dreams or childhood memories in this performance!

多媒體偶劇・Marionetas・Puppetry

《蟲蟲的倉鼠》

Os Hamsters de Chong Chong

Chong Chong's Hamsters



© 林煥章



中國澳門 | MACAU CHINA
澳門文化中心
2025

12.07 星期六・Sáb・Sat 14:30, 19:30

13.07 星期日・Dom・Sun 14:30

澳門文化中心黑盒 I

Estúdio I, Centro Cultural de Macau

Box I, Macao Cultural Centre

票價・Bilhetes・Tickets: 澳門元MOP 200

演出時間約1小時 | 適合5歲或以上觀眾 | 粵語演出, 設中、英文字幕。

Aproximadamente 1 hora | Para maiores de 5 anos |

Interpretado em cantonense, com legendas em chinês e inglês

Approximately one hour | Suitable for aged 5 or above |

Performed in Cantonese, with surtitles in Chinese and English.

滾動傀儡另類劇場

Teatro de Marionetas Rolling Puppet

Rolling Puppet Alternative Theatre

中國澳門・Macau, China・Macao, China



© Simson Lam

《本地演出委約製作計劃2024-2026》作品

Um projecto inserido no "Comissionamento de Produções de Artes Performativas 2024-2026"

A project of "Commissioning Performing Arts Productions 2024-2026"

擁抱成長 在愛中學告別

《蟲蟲的倉鼠》由金牌編劇喻榮軍與兒子喻承恂共同創作, 並由澳門滾動傀儡另類劇場傾力製作。這個暖心故事講述小男孩蟲蟲在與倉鼠相處期間, 學會愛與告別, 以及如何在生命中學會勇敢與釋懷。

Despedidas que ajudam a crescer

Quando Chong Chong ganha o seu primeiro hamster, a criatura torna-se inesperadamente no seu guia, ajudando-o a lidar com a perda, abraçando a aventura de crescer. Co-criado pelo premiado dramaturgo, Nick Yu, com o filho Godot, e produzido pelo Teatro de Marionetas Rolling Puppet de Macau, *Os Hamsters do Chong Chong* contam uma história comovente sobre o amor e a despedida.

Embracing growth and the power of loving goodbyes

When Chong Chong meets his first hamster, won as a prize, the tiny creature unexpectedly becomes his guide, teaching him how to navigate loss and embrace the journey of growing up. Co-created by award-winning playwright Nick Yu with his son, and produced by the Macao Rolling Puppet Alternative Theatre, *Chong Chong's Hamsters* is a heartwarming story about love and farewells.

親子音樂劇場

Teatro Musical Familiar • Family Music Theatre

《中樂魔法棒IV – 西遊擊樂退牛魔王》

Varinha Mágica Musical IV

– A Luta Percussiva contra o Rei Touro

Musical Magic Wand IV

– Percussion vs. the Bull Demon King



中國澳門 | MACAU CHINA
澳門文化之聲
MACAU CULTURAL CENTRE
2025

13.07 星期日 • Dom • Sun 15:00

澳門文化中心小劇院

Pequeno Auditório, Centro Cultural de Macau
Small Auditorium, Macao Cultural Centre

票價 • Bilhetes • Tickets: 澳門元 MOP 200

演出時間約1小時, 不設中場休息 | 適合3歲或以上觀眾 | 粵語演出, 設中、英文字幕。

Aproximadamente 1 hora, sem intervalo | Para maiores de 3 anos |
Interpretado em cantonense, com legendas em chinês e inglês

Approximately 1 hour, without intermission | Suitable for aged 3 or above |
Performed in Cantonese, with surtitles in Chinese and English.



澳門中樂團

Orquestra Chinesa de Macau
Macao Chinese Orchestra

敲擊樂大戰牛魔王

全新一輯親子音樂劇場《中樂魔法棒》隆重登場! 澳門中樂團再度攜手水聲人重唱團, 共同穿越至《西遊記》經典“大戰牛魔王”場景中, 親歷智取芭蕉扇, 撥滅火焰山大火的故事。在趣味無窮的旅途中認識中樂團四大家族之一的敲擊家族。

A percussão enfrenta o Rei Touro!

Chega uma nova edição do teatro musical familiar Varinha Mágica Musical! A Orquestra Chinesa de Macau junta-se novamente aos Water Singers para levar o público a uma cena icónica de A Viagem ao Oeste — a batalha contra o Rei Touro. Através de uma aventura divertida e educativa, o público acompanhará a missão para recuperar o Leque de Folha de Bananeira e extinguir as chamas do Monte Flamejante, enquanto descobre a vibrante família da percussão, uma das quatro principais famílias da orquestra chinesa.

A Percussion Battle with the Bull Demon King

The all-new edition of the Musical Magic Wand family music theatre returns! The Macao Chinese Orchestra and the Water Singers join forces once more, leading audiences into the classic Journey to the West tale of the battle against the Bull Demon King. Witness the thrilling quest for the Banana Leaf Fan and the heroic effort to put out the great blaze of the Fire Mountain. Along this fun-filled journey, discover the fascinating percussion family – one of the four major sections of the Chinese orchestra.

嬰兒劇場・Teatro para Bebés・Theatre for Babies

《寶寶貝多芬》

Bebeethoven



18.07 星期五・Sexta・Fri 14:30, 17:00, 19:30

19-20.07 星期六及日・Sáb e Dom・Sat & Sun 11:00, 14:30, 17:00

22-25.07 星期二至五・Ter a Sexta・Tue to Fri 17:00, 19:30

澳門文化中心黑盒 I

Estúdio I, Centro Cultural de Macau

Box I, Macao Cultural Centre

票價・Bilhetes・Tickets:

二人親子套票・Pacote para Crianças para duas pessoas・Children's Package for 2:

澳門元MOP 200

三人親子套票・Pacote para Crianças para três pessoas・Children's Package for 3:

澳門元MOP 300

演出時間約40分鐘 | 適合0至2歲嬰幼兒觀看

Aproximadamente 40 minutos | Para bebés dos 0 aos 2 anos

Approximately 40 minutes | Suitable for babies aged 0 to 2



月圓劇團
Lua Cheia Teatro
Full Moon Theatre

葡萄牙・Portugal

寶寶人生第一場音樂會

來自葡萄牙的月圓劇團為0至2歲嬰幼兒精心設計，這個溫馨的劇場以貝多芬經典為靈感源泉，精選大師作品中極具戲劇張力的強弱音色、靈動多變的節奏形態，每個旋律都化作自由的翅膀，為寶寶們打造一座多元感官的想像力樂園。

Uma viagem sensorial de música, luzes e encanto

Vindo de Portugal pela mão da companhia Lua Cheia teatro para todos, a aventura de *Bebeethoven* foi concebida para os mais pequeninos, dos 0 aos 2 anos. Inspirado no génio intemporal de Beethoven, funde a grandeza das suas composições com ritmos lúdicos para criar uma experiência inesquecível. Os pais e os bebés são convidados a embarcar numa viagem de descoberta, um parque mágico onde a imaginação voa!

A sensory journey of music, light, and wonder

Coming all the way from Portugal by the hand of Full Moon Theatre, *Bebeethoven* is designed for our tiniest friends aged 0 to 2 years old. Inspired by the timeless genius of Beethoven, it merges the grandeur of his compositions with playful rhythms to create a rich sensory experience for the little ones. Parents and babies are invited to embark on a journey of discovery, a magical playground where imagination soars.

注意事項：進入演出場地前須脫鞋並席地而坐，建議穿著輕便衣履及襪子。

Observações: Antes de entrar no local, o público deve descalçar-se. Recomenda-se o uso de meias e roupa confortável.

Remark: Patrons are requested to take off their shoes before entering the venue. Comfortable clothing and socks are recommended.

光影劇場
Teatro Multimédia
Multimedia Theatre

《波力波拉》 Poli Pop



25.07 星期五・Sexta・Fri 19:30
26-27.07 星期六及日・Sáb e Dom・Sat & Sun 15:00

澳門文化中心小劇院
Pequeno Auditório, Centro Cultural de Macau
Small Auditorium, Macao Cultural Centre

票價・Bilhetes・Tickets: 澳門元MOP 200

演出時間約55分鐘 | 適合3歲或以上觀眾 | 英語演出, 設中、英文字幕。

Aproximadamente 55 minutos | Para maiores de 3 anos |
Interpretado em inglês, com legendas em chinês e inglês.

Approximately 55 minutes | Suitable for aged 3 or above |
Performed in English, with surtitles in Chinese and English.



筆刷劇團
Teatro Pincelado
Brush Theatre

韓國・Coreia do Sul・South Korea

由致力推動兒童劇場的韓國筆刷劇團創作, 運用動畫投影讓《波力波拉》的精彩大冒險在舞台上活靈活現, 加上現場樂隊帶出充滿感染力的歡樂氣氛。難怪劇團這項演出取得韓國售票點評網累積超高評分!

Trazida pelo Teatro Pincelado da Coreia do Sul, uma companhia dedicada à criação de espectáculos excepcionais para crianças, a aventura de Poli e Pola ganha vida com a ajuda de imagens de animação projectadas em palco. Uma banda ao vivo mantém o ambiente alegre, garantindo momentos muito divertidos, plenos de boa energia. Não admira que *Poli Pop* seja um sucesso de bilheteira!

Brought by South Korea's Brush Theatre, a company committed to creating exceptional children's performances, Poli and Pola's adventure comes to life through animated projections. A live band keeps the energy up high in the hall, ensuring a lively time filled with funny vibes. It's no surprise that *Poli Pop* is a ticketing sensation.

科學探索親子劇・Teatro・Theatre

《宇宙的奧秘・宇航員的一天》

Um Dia de Astronauta

An Astronaut's Day



01.08 星期五・Sexta・Fri 19:30

02-03.08 星期六及日・Sáb e Dom・Sat & Sun 15:00

澳門文化中心小劇院

Pequeno Auditório, Centro Cultural de Macau
Small Auditorium, Macao Cultural Centre

票價・Bilhetes・Tickets: 澳門元MOP 200

演出時間約1小時 | 適合4歲或以上觀眾 | 普通話演出, 設中、英文字幕。

Aproximadamente 1 hora | Para maiores de 4 anos |
Interpretado em mandarim, com legendas em chinês e inglês.

Approximately 1 hour | Suitable for aged 4 or above |
Performed in Mandarin, with Chinese and English surtitles



大船文化
Grande Barco
Grand Boat

中國內地
China continental
Mainland China

天馬行空的太空想像, 由此開啟!

大船文化將“空間站”搬上了舞台! 大小觀眾們將被無邊無際的宇宙環境包圍, 踏上一場沉浸式的太空互動冒險。在空間站裡, 航天飛行員飛飛、物理學家歐比特、機械工程師大手, 除了日常生活和作息, 還忙碌於完成各項科研任務。更多關於太空天馬行空的想像, 由此開啟!

Uma Aventura em Órbita

A aventura *Um Dia de Astronauta*, trazida pela companhia *Grande Barco*, acopla a estação espacial directamente ao nosso palco. Enormes painéis solares estendem-se como asas pelo cenário, enquanto meteoritos voam sobre a plateia. A bordo da estação, a destemida Fei Fei, o físico Orbit e o engenheiro mecânico Da Shou não têm mãos a medir. Das rotinas diárias às investigações importantes, são muitas as missões. Estão curiosos sobre o espaço? Aqui, podem encontrar respostas aos grandes mistérios. E, quem sabe, até despertar novos sonhos cósmicos!

An Adventure in Orbit

An Astronaut's Day is a great adventure brought by the Grand Boat company, docking the space station directly to our stage. Towering solar wings will spread across the set, while meteorites fly over the audience. Onboard the space station, fearless Fei Fei, physicist Orbit, and mechanical engineer Da Shou are always busy. From daily routines to important research, they have countless missions. Curious about life high above? You might just find answers to big mysteries right here. It might even spark your own cosmic dreams!

丑劇・Palhaços・Clowns

《斯拉法的下雪秀》

Espectáculo de Neve

Slava's Snowshow



22-24.08

星期五・Sexta・Fri 20:00

星期六・Sáb・Sat 15:00, 20:00

星期日・Dom・Sun 15:00

澳門文化中心綜合劇院

Grande Auditório, Centro Cultural de Macau

Grand Auditorium, Macao Cultural Centre

票價・Bilhetes・Tickets: 澳門元MOP 580, 480, 380, 280, 200, 120

演出時間約為1小時40分鐘，設一節中場休息 | 適合8歲或以上觀眾。

Aproximadamente 1 hora e 40 minutos, incluindo um interval. | Para maiores de 8 anos.

Approximately 1 hour and 40 minutes, including one interval. | Suitable for aged 8 or above.



斯拉法·普魯尼
Slava Polunin

俄羅斯及法國
Rússia e França
Russia & France

感動全球 在風雪中狂歡

《斯拉法的下雪秀》以夢想與童話為靈感，展現出創意無限和令人驚嘆不絕的舞台效果。在劇中，斯拉法糅合詩歌、悲喜劇和馬戲等元素，將悲喜交加的故事人生百態呈現眼前。這場無聲的暴風雪將以最精彩有趣的方式療癒著每個大小心靈。

Gargalhadas em flocos

Todos a postos para o regresso triunfante do *Espectáculo de Neve*! Feita da mesma essência dos sonhos e dos contos de fada, esta produção recebeu mais de 20 distinções internacionais, incluindo o Olivier para Melhor Espectáculo de Entretenimento. Dando vida a uma série de vinhetas sensacionais e surpreendentes, Slava desafia uma harmoniosa mescla visual de poesia, tragicomédia e circo, conquistando os miúdos e levando os crescidos de volta aos encantos e alegrias da meninice. De forma brincalhona e cativante, este nevão vai polvilhar o nosso auditório, arrastando-nos para uma irresistível espiral de tolices e gargalhadas. Uma experiência circense clássica que, sem uma palavra, nos apazigua a alma!

Flakes of laughter

Get ready for the triumphant return of *Slava's Snowshow*! Grown from the same essence of dreams and fairy tales, *Snowshow* has received more than 20 international prizes, including an Olivier for Best Entertainment. Bringing to life a series of surprisingly spectacular vignettes, Slava unveils a harmonious visual blend of poetry, tragicomedy and circus, charming kids and reminding grownups of their wonderful childhood thrills. In a most playful, captivating way, this blizzard will drag us into an irresistible spiral of silliness and human emotions. A bewitching experience that will quietly soothe our souls!



親子合唱劇場

Teatro Musical Coral Família
Family Choir Music Theatre

《“肖肖”告訴你》

Sussurrando o Zodíaco:

O Concerto Coral do Zodíaco Chinês

Whispering Zodiac:

The Chinese Zodiac Choral Concert

30.08 星期六・Sáb・Sat 15:00

澳門文化中心小劇院

Pequeno Auditório, Centro Cultural de Macau

Small Auditorium, Macao Cultural Centre

票價・Bilhetes・Tickets: 澳門元MOP 120

演出時間約1小時，不設中場休息 | 適合6歲或以上觀眾 | 粵語及普通話演出，
設中、英文字幕。

Aproximadamente 1 hora, sem intervalo | Para maiores de 6 anos |

Interpretado em cantonense e mandarim, com legendas em chinês e inglês.

Approximately 1 hour, no intermission | Suitable for aged 6 or above |

Performed in Cantonese and Mandarin, with Chinese and English surtitles.



十二生肖齊齊踏上舞台，為你獻唱出牠們的故事……

在中國的生肖中，包含了十二隻小動物：潔白可愛的兔子、靈活機智的猴兒、忠誠敏銳的小狗……這十二位動物“小明星”在幾千年中華文化中被傳頌已久，更一直都擔當著重要角色，是每一時辰、每一年份的代表者。本次音樂會將邀請到牠們逐一上台，以歌聲向你訴說牠們各自的小故事。

Os doze signos do zodíaco chinês sobem ao palco para cantar as suas histórias para si...

No Zodíaco Chinês, existem doze animais encantadores e simbólicos: o coelho, de neve alva e cativante; o macaco, ágil e astuto; o cão, leal e perspicaz... Estes doze “pequenos astros animais”, frequentemente designados como “representantes celestes”, constituem parte integrante da cultura chinesa há milénios, desempenhando de forma contínua um papel de relevo na representação de cada hora e de cada ano. Neste concerto, convidá-los-emos calorosamente a subir ao palco para partilharem convosco as suas pequenas histórias através do canto.

The twelve Chinese zodiac signs all step onto the stage and sing their stories for you...

In the Chinese zodiac, there are twelve adorable, symbolic animals: the snowy white and endearing rabbit, the nimble and intelligent monkey, the loyal and perceptive dog... These twelve “little animal stars”, often referred to as “celestial representatives”, have been an integral part of Chinese culture for millennia, consistently playing a significant role in representing each hour and year. In this concert, we will warmly invite them to take the stage and share you their own little stories through their songs.

澳門演藝學院

Conservatório de Macau
Macao Conservatory

藝術體驗營

Acampamento Artístico

Art Camp

03.07-31.08



澳門文化中心·Centro Cultural de Macau·Macao Cultural Centre

語言：粵語

Língua: cantonense

Language: Cantonese

想經歷一段別開生面的夏日藝術之旅？今個暑假，為您帶來《兒童藝術創意營》和《親子藝術體驗營》，與您結伴在澳門文化中心紮營留宿，在輕鬆愉快的營隊氣氛裏，參與樂趣無窮的互動工作坊，發揮天馬行空的想像和創意，全情投入在戲劇與視覺藝術的妙想世界之中。兩日一夜沉浸式體驗、創作和感受藝術帶給我們的無比樂趣！

Deseja vivenciar uma viagem artística estival única? Neste verão, apresentamos-lhe o "Acampamento Criativo para Crianças" e o "Acampamento Artístico Familiar", convidando-o a acampar connosco no Centro Cultural de Macau. Num ambiente descontraído e animado, poderá participar em workshops interactivos repletos de diversão, libertar a sua imaginação e criatividade, e adentrar-se completamente no absorvente mundo do teatro e das artes visuais. Uma experiência imersiva de dois dias e uma noite para criar e desfrutar do prazer incomparável que a arte nos proporciona!

Fancy a unique summer art adventure? This summer, join us for the Children's Creative Camp and the Family Art Camp! Camp overnight at the Macao Cultural Centre and immerse yourself in a relaxed, joyful atmosphere filled with fun, interactive workshops. Unleash your imagination and creativity as you dive into the enchanting worlds of drama and visual arts. Enjoy an unforgettable two-day, one-night immersive experience where you'll create, explore, and discover the boundless joy that art can bring!

親子藝術體驗營

Acampamento Artístico Familiar

Family Art Camp



對象：5-7歲的兒童及其家長

Participantes alvo: crianças dos 5 aos 7 e pais

Target participants: Children aged between 5 to 7 and parents

費用·Preço·Fee：澳門元MOP 900

包括1名兒童及1名成人

Um filho e um adulto

One child and one adult

兒童藝術創意營

Acampamento Criativo para Crianças

Children's Creative Camp

對象：8-12歲兒童

Participantes alvo: crianças dos 8 aos 12

Target participants: children aged between 8 to 12

費用·Preço·Fee：澳門元MOP 600



澳門國際

MACAO INTERNATIONAL

兒童電影展

CHILDREN'S FILM FESTIVAL

CINEMATHECA
— PAIXÃO —
電影館

05.07
10.08
2025



FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINEMA
PARA CRIANÇAS DE MACAU

05.07 – 10.08

戀愛・電影館及不同社區

Cinemateca・Paixão e Espaços Comunitários

Cinematheque・Passion & Community Spaces

票價・Bilhetes・Tickets: 澳門元MOP 60

經典動畫與話題新作 盡在童趣無限的兒童電影展!

大小朋友看過來! 童趣無限的澳門兒童電影展這暑假回來囉!

“電影變變變”、“經典故事從小看”及“兒童電影展年度精選”等單元雲集經典動畫與熱門新作, 更會走入社區, 與大家一起在圖書館和博物館享受親子影像時光, 探索電影的樂趣無窮!

Animações clássicas e novidades imperdíveis num Festival de Cinema para Crianças cheio de diversão!

Atenção miúdos e graúdos! O Festival de Cinema para Crianças de Macau, repleto de diversão, está de volta neste verão!

As secções “Transformações Cinematográficas”, “Clássicos para Todas As Crianças” e “Seleção Anual de Filmes Infantis” reúnem animações clássicas e novos sucessos. O festival estende-se à comunidade, permitindo que todos desfrutem de momentos cinematográficos em família, em biblioteca e museu, na descoberta das infinitas alegrias do cinema!

Timeless Animation Classics & Hot New Releases - All at the Joyful Children's Film Festival!

All kids and adults! The fun-filled Macao Children's Film Festival is back this summer!

The “Book to Film, Abracadabra!”, “Classics for Every Child” and “Children's Film Festival Annual Hand-picked” sections gather classic animations and the latest hits. Plus, for the first time, screenings will be presented in community spaces like library and museum, offering families a delightful movie experience. Come and explore the endless magic of cinema!



野獸冒險樂園 Where The Wild Things Are



阿拉丁 Aladdin



雪姑七友 Snow White And The Seven Dwarfs



獅子王 The Lion King



慈善星輝布公仔 The Muppets



魔髮精靈 Trolls



玩轉腦朋友 Inside Out



電影詳情及購票
Introdução do filme e bilhetes
Film introduction and ticketing
www.cinematheque-passion.mo

展覽 • Exposição • Exhibition

線條魔法——塞吉·布洛克的繪本遊樂園

A Magia das Linhas: O Mundo Maravilhoso dos Livros Ilustrados de Serge Bloch

The Magic of Lines: Serge Bloch's Wonderland of Picture Books

法國 • França • France

展期 • Período da exposição • Exhibition period:

04.07-07.10 10:00-19:00

- ART空間, 澳門文化中心一樓平台
- ART Espaço, Terraço do 1.º andar do Centro Cultural de Macau
- ART Space, First-floor terrace of the Macao Cultural Centre

18:30後停止入場。逢星期一休館, 公眾假期照常開放。

Última admissão às 18:30. Encerra às Segundas-feiras, aberto nos dias feriados.

Last entry at 18:30. Closed on Mondays and open on public holidays.

04.07-14.09 11:00-18:00

媽閣塘片區-海事工房1號及2號

Zona da Barra - Oficinas Navais N.º 1 e N.º 2

Barra District - Navy Yard No. 1 & No. 2

免費入場 • Entrada livre • Free admission

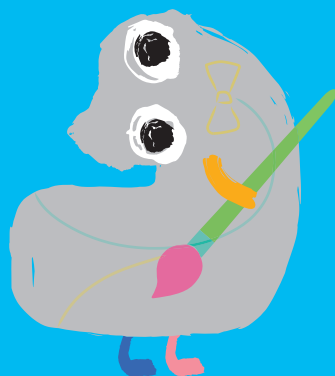
主辦單位 • Organizadores • Organisers:



澳門特別行政區政府文化局
INSTITUTO CULTURAL do Governo da Região Administrativa Especial de Macau



MGM
美高梅



“線條魔法——塞吉·布洛克的繪本遊樂園”將重新詮釋法國藝術家塞吉·布洛克 (Serge Bloch) 的童趣世界, 以生動線條與豐富色彩, 為大小朋友打造一個充滿天真與自由的遊樂空間。在這個融合展覽與教育元素的創意樂園, 神奇的線條將化作引路的魔法, 引導小朋友感受藝術的魅力與創意的無限可能, 並從中發掘生活中那些細微卻美好的瞬間。

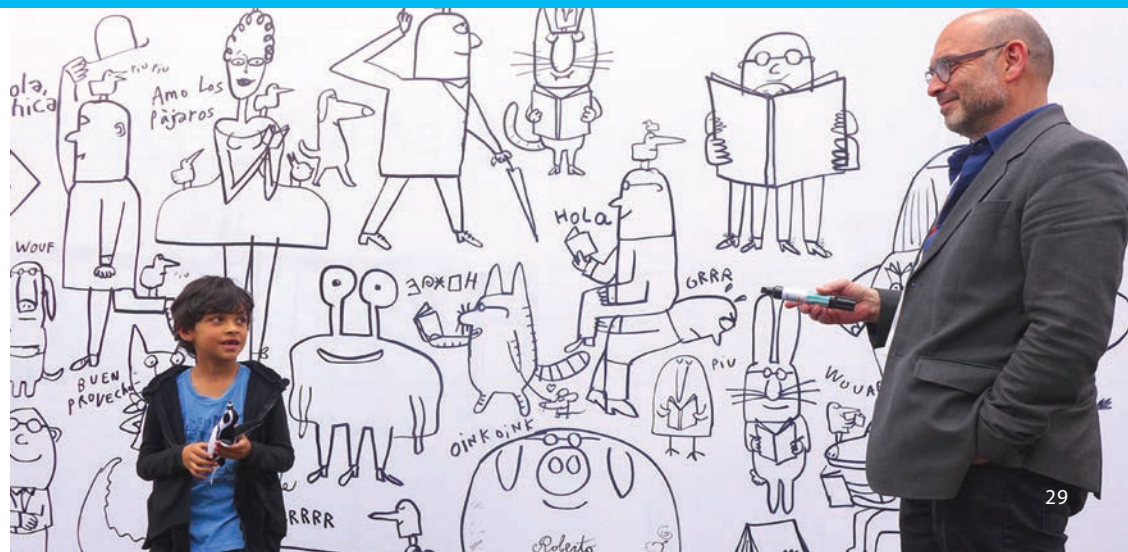
A Magia das Linhas: O Mundo Maravilhoso dos Livros Ilustrados de Serge Bloch reinterpreta o universo lúdico do artista francês Serge Bloch. Os traços vibrantes e as cores ricas criam um espaço permeado de inocência e liberdade tanto para crianças como para adultos. Este contexto criativo combina a exposição com elementos educativos, onde linhas mágicas guiam as crianças no sentido de descobrirem o fascínio da arte e as possibilidades ilimitadas da criatividade, dando lugar para reconhecerem a beleza dos pequenos momentos da vida.

The Magic of Lines: Serge Bloch's Wonderland of Picture Books reimagines the whimsical world of French artist Serge Bloch. Vibrant lines and a rich palette creates a playful space infused with innocence and freedom for children and adults. This creative playground seamlessly blends exhibition with educational elements, where enchanting lines guide children to experience the allure of art and the endless possibilities of creativity, exciting them to uncover the joy in life's simple moments.

展覽更設有延伸工作坊, 掃描二維碼了解更多詳情。

A exposição também inclui um workshop extra. Digitalize o código QR para mais detalhes.

The exhibition also features an extended workshop. Scan the QR code for more details.



《中樂小天團》音樂營 Acampamento de Música “Pequeno Grupo de Música Chinesa” “Little Chinese Music Troupe” Music Camp



音樂營 · Acampamento de Música · Music Camp
07-10.08
10:00-13:00

成果分享會
Sessão de Partilha de Resultados
Achievements Sharing Session
10.08
15:00 – 16:00

澳門文化中心
Centro Cultural de Macau
Macao Cultural Centre

對象：5-10歲兒童 | 語言：粵語及普通話
Participantes alvo: crianças dos 5 aos 10 anos | Língua: cantonense e mandarim
Target participants: Children aged between 5 and 10 years old | Language: Cantonese and Mandarin

報名詳情 | Detalhes de registo | Registration details :



水聲人重唱團
Water Singers

適合5-10歲小朋友參加的4天趣味中樂之旅！以《西遊記》為主題，體驗“吹、拉、彈、打”四大類中樂樂器、學習節奏及DIY小樂器等，最後更在“成果分享會”上顯身手。由澳門中樂團及水聲人重唱團帶領，在遊戲中學習音樂基礎，培養自信與團隊精神。仲有機會跳出澳門文化中心，樂遊澳門景點！

Uma jornada de 4 dias pela música chinesa, ideal para crianças dos 5 aos 10 anos! Sob o tema Jornada ao Oeste, os participantes experimentarão os 4 tipos de instrumentos musicais chineses, “sopro, cordas friccionadas, cordas dedilhadas e percussão”, aprenderão ritmos e criarão mini instrumentos, culminando com uma apresentação na “Sessão de Partilha de Resultados”. Orientados pela Orquestra Chinesa de Macau e pelo grupo vocal a cappella Water Singers, as crianças aprenderão conhecimentos básicos de música através de jogos, desenvolvendo autoconfiança e espírito de equipa. Há ainda a oportunidade de sair do Centro Cultural de Macau e explorar os pontos turísticos de Macau!

An entertaining 4-day Chinese musical journey specially designed for children aged 5 to 10! With Journey to the West as its theme, the program offers children opportunities to experience the four major categories of Chinese musical instruments: wind, bowing, plucking, and percussion instruments, learn rhythm, create their mini-instruments in a DIY workshop, and show what they've learned at an Achievements Sharing Session. Led by the Macao Chinese Orchestra and the Water Singers a cappella ensemble, children will learn basic music knowledge through play, while developing confidence and a spirit of teamwork. There's even a chance to step outside the Macao Cultural Centre and enjoy a musical tour of Macao's attractions!

澳門國際兒童藝術節工作坊

Workshops do Festival Internacional de Artes para Crianças de Macau

Macao International Children's Arts Festival Workshops



05.07 – 31.08

澳門文化中心
Centro Cultural de Macau
Macao Cultural Centre

報名詳情：
請登入一戶通的“活動報名”進行登記

Detalhes de registo:
Aceda à aplicação “Inscrição em Actividades” na Conta Única de Macau

Registration details:
Log into the “Activity Application” section at the Macao One Account platform



今個暑假，一陣藝術光芒要與大家“一閃一閃亮晶晶”！一系列包羅萬有的藝術工作坊邀請大家親自體驗！無論係小朋友還是童心未泯的您，都可以來感受戲劇、音樂、舞蹈，還有傳統戲曲帶來的樂趣！在專業導師帶領下，一齊沐浴在藝術光芒之中！

Olá! Preparem-se para um mergulho na arte que vai “brilhar como estrelas” com todos vocês! Temos um grupo superlegal de oficinas de arte esperando por vocês! Seja você uma criança cheia de energia ou um adulto ainda jovem de coração, venha e divirta-se com teatro, música, dança, ritmo e o incrível mundo da ópera tradicional chinesa! Com nossos incríveis tutores profissionais liderando o caminho, este verão será uma aventura cheia de arte. Então, vamos todos nos banhar nesse lindo brilho artístico juntos!

Hey there! Get ready for a splash of art that's going to “twinkle like stars” with you all! We've got this super - cool bunch of art workshops just waiting for you to jump right in! Whether you're a little kid full of energy or a grown - up still young at heart, come on over and have a blast with drama, music, dance, rhythm, and the amazing world of traditional Chinese opera! With our awesome professional tutors leading the way, this summer is going to be an art - filled adventure. So, let's all bathe in that beautiful art glow together!

童趣書屋 (期間限定書店)

Livraria das Crianças (Livraria Pop-Up)

Children's Fun Book House (Pop-up Bookshop)



05.07 – 31.08

逢星期六及日 · Sáb e Dom · Sat & Sun

11:00 - 20:00

澳門文化中心 ARTmusing Room

ARTmusing Room, Centro Cultural de Macau

ARTmusing Room, Macao Cultural Centre

免費入場 · Entrada livre · Free admission

凡持有澳門國際兒童藝術節的表演、電影或其他節目的票據，可於“童趣書屋”享有額外5%折扣。

A “Livraria das Crianças” oferece um desconto adicional de 5% a quem apresentar bilhetes de espectáculos, filmes ou outros programas inseridos no Festival Internacional de Artes para Crianças de Macau.

Holders of tickets for performances, films, or other programmes of the Macao International Children's Arts Festival can enjoy an extra 5% discount at the “Children's Fun Book House”.

與孩子一起選購心儀讀物 在家打造親子共讀好時光！

為培養兒童閱讀藝術類圖書及參與藝術活動的興趣，今年7至8月逢星期六及日於澳門文化中心ARTmusing Room，設有一間期間限定書店，名為“童趣書屋”，展銷超過400款來自10多個國家和地區的出版物及其他文創產品，並設有多場豐富多元的藝術活動，供市民免費報名參與。

Escolha livros e crie momentos de leitura em família.

Para incentivar o interesse das crianças na leitura e na participação cultural, entre Julho e Agosto aos sábados e domingos, a sala ARTmusing no Centro Cultural de Macau abre uma livraria Pop-Up temporária denominada “Livraria das Crianças”. Aí poderá encontrar cerca de 400 títulos provenientes de mais de 10 países e regiões, além de diversos produtos culturais e criativos. Além disso, estão ao dispor diversas actividades culturais, cuja inscrição e participação é gratuita.

Choose your favorite books with your kids and create wonderful bonding moments for parent-child reading at home!

To help children foster their interests in reading art books and participating in art activities, a pop-up bookshop named the “Children's Fun Book House” will be held every Saturday and Sunday from July to August this year at the ARTmusing Room of the Macao Cultural Centre. It will feature over 400 publications and other related cultural and creative products from more than 10 countries and regions, along with a variety of rich and diverse art activities available for public participation, all free of charge.

童遊藝緣

公共圖書館館藏主題書展

Aventura Artística de Crianças

Exposição Temática de Livros das Coleções da Biblioteca Pública

Artful Explorers

Thematic Exhibition of Books from the
Collection of the Public Library



27.06-31.08

青洲坊圖書館、黑沙環公園黃營均兒童圖書館、氹仔圖書館、澳門中央圖書館
Biblioteca do Bairro da Ilha Verde, Biblioteca Infantil Wong Ieng Kuan no Jardim
da Areia Preta, Biblioteca da Taipa, Biblioteca Central de Macau
Bairro da Ilha Verde Library, Wong Ieng Kuan Children's Library in Areia Preta
Urban Park, Macao Central Library, Taipa Library, Macao Central Library

免費入場 · Entrada livre · Free admission



文化局公共圖書館藉響應今屆澳門國際兒童藝術節之際，推介約80本圖書，涵蓋交響樂、芭蕾舞、木偶戲、中西音樂和樂器的歷史、音樂與文學的對話、兒童與音樂、藝術治療、親子藝術等等內容的館藏，讓讀者體驗藝術與閱讀融入生活，感受幸福、善良和愛給人的美好和鼓舞！

Em resposta à presente edição do Festival Internacional de Artes para Crianças de Macau, a Biblioteca Pública do Instituto Cultural apresenta cerca de 80 livros que abrangem temas como a história da sinfonia, do ballet, do teatro de marionetas, da música ocidental e oriental, o diálogo entre música e literatura, crianças e música, a terapia artística, a arte entre pais e filhos, entre outros, proporcionando oportunidades aos leitores de experimentar a integração da arte com a leitura na vida quotidiana, e de sentir a beleza e a inspiração que a felicidade, a bondade e o amor podem proporcionar!

In response to this year's Macao International Children's Arts Festival, the Public Library of the Cultural Affairs Bureau is recommending about 80 books, covering collections on symphony, ballet, puppetry, history of Chinese and Western music and musical instruments, dialogue between music and literature, children and music, art therapy, parent-child art, etc., so that readers can experience the integration of art and reading into life, and feel the beauty and encouragement that happiness, kindness and love bring to people!

戶外美陳裝置 Instalações artísticas ao ar livre Outdoor Art Installations



澳門文化中心廣場

Parça do CCM, Centro Cultural de Macau
CCM Plaza, Macao Cultural Centre

免費入場 · Entrada livre · Free admission

主辦單位 · Organizadores · Organisers:



澳門特別行政區政府文化局
INSTITUTO CULTURAL do Governo da Região Administrativa Especial de Macau



一班活力十足的MICAFA小精靈即將登陸澳門文化中心，攜手將廣場變成一個趣味滿FUN的藝術樂園！這裡不僅擁有討人喜愛的“MICAFA仔”裝置供大家拍照打卡，還有一連串結合夏日氣息的周末神秘驚喜等你來發現！約定大家暑假齊齊來Chill一夏！

Um grupo de elfos energéticos do MICAFA está prestes a desembarcar no Centro Cultural de Macau, para transformar em conjunto a praça num parque artístico cheio de diversão! Aqui, encontrará não só as encantadoras instalações “MICAFA” para registar momentos fotográficos, como também uma série de inesperadas surpresas de fim de semana, envoltas pelo espírito estival, à sua espera! Vamos reunir-nos todos para um verão revigorante!

A group of lively MICAFA sprites is about to make their debut at the Macao Cultural Centre, working together to transform the square into a delightful and charming fun park! Here, you'll find a variety of adorable “MICAFA buddies” installations perfect for capturing memorable moments and checking in. We have a series of mysterious surprises waiting for you to uncover! Let's make a pact to come together and chill out for an amazing summer!

藝術嘉年華及周末派對

Carnaval artístico e festas de fim de semana

Arts Carnival and Weekend Party



22-24.08, 29-31.08

星期五至日 · Sexta a Dom · Fri to Sun

16:00-22:00

澳門文化中心廣場

Parça do CCM, Centro Cultural de Macau
CCM Plaza, Macao Cultural Centre

免費入場 · Entrada livre · Free admission

主辦單位 · Organizadores · Organisers:



澳門特別行政區政府文化局
INSTITUTO CULTURAL do Governo da Região Administrativa Especial de Macau



用藝術和笑聲歡送暑假！壓軸呈獻《MICAFA童樂日》藝術嘉年華將在文化中心廣場與你見面，配合大型藝術裝飾，帶來超級好玩的藝術樂園，以歡笑聲為炎炎夏日畫上完美句號。今年更首次推出周末派對，以大型競技遊戲將廣場轉化為親子遊樂場，呼應第十五屆全國運動會的競技精神。大小朋友，帶上你的陽光好心情，與我們一齊PARTY！

Despedimo-nos do verão com arte e alegria! O evento de encerramento, intitulado “Dia de Diversão MICAFA”, um verdadeiro carnaval artístico, que decorrerá na praça do Centro Cultural, adornado com imponentes decorações artísticas, que dará vida a um parque de diversões artísticas super divertido para concluir os dias quentes de verão com notas de imensa alegria. Este ano, apresentamos, pela primeira vez, as festas de fim de semana, que converterão a praça num parque de diversões familiar através de grandes jogos lúdicos e competitivos, em sintonia com o espírito competitivo dos 15º os Jogos Nacionais. Crianças e adultos, tragam o vosso entusiasmo vibrante e juntem-se à nossa FESTA!

Wrap up your summer vacation with arts and laughter! The Arts Festival presents the grand finale programme, “MICAFA Fun Day - Arts Carnival” at the CCM Plaza. With large art decorations and exciting activities, the Plaza will be turned into a super fun arts fairground, allowing the public to draw a perfect end to the sizzling summer with laughter and joy. This year, for the first time, we introduced a Weekend Party that transformed the plaza into a fun-filled playground for families with large-scale competitive games echoing the competitive spirit of the 15th National Games. Kids and adults alike, bring your sunny smiles and join us for the party!

購票及報名指南

第一部分：節目

(此部分只適用於節目芭蕾舞劇《仙履奇緣》、多媒體偶劇《蟲蟲的倉鼠》、親子音樂劇場《中樂魔法棒IV – 西遊擊樂退牛魔王》、嬰兒劇場《寶寶貝多芬》、光影劇場《波力波拉》、科學探索親子劇《宇宙的奧秘·宇航員的一天》、丑劇《斯拉法的下雪秀》、親子合唱劇場《“肖肖”告訴你》、音樂劇《迪士尼魔法盒子》、《藝術體驗營》及《中樂小天團》音樂營)

節目購票

1. 各場節目門票(《中樂魔法棒IV – 西遊擊樂退牛魔王》、音樂劇《迪士尼魔法盒子》及《中樂小天團》音樂營除外)於6月11日(星期三)上午10時起透過“享澳門售票網”各購票點、電話及網上訂票同步公开发售；
2. 《中樂魔法棒IV – 西遊擊樂退牛魔王》於6月11日(星期三)上午10時起透過“澳門售票網”各購票點、電話及網上訂票同步公开发售；
3. 音樂劇《迪士尼魔法盒子》門票於6月11日(星期三)中午12時起透過“金光票務”同步公开发售；
4. 《中樂小天團》音樂營於6月22日(星期日)上午10時起透過“享澳門售票網”各購票點、電話及網上訂票同步公开发售；
5. 首日售票當日，《藝術體驗營》及《中樂小天團》音樂營每人每次每場最多限購2張門票，其他節目每人每次每場最多限購10張門票。

親子套票安排

1. 嬰兒劇場《寶寶貝多芬》分別設二人親子套票及三人親子套票，套票包括兒童票及成人票，兒童票只限12歲或以下兒童使用(適合0至2歲嬰幼兒入場)，且須由成人陪同入場；
2. 藝術體驗營(親子藝術體驗營)設親子套票，套票包含兒童票及成人票各一張，兒童票只限5至7歲兒童使用，且須由成人陪同入場；
3. 以上親子套票均不能與其他任何購票優惠同時使用。

購票優惠

家庭套票 *

1. 一次購買二張同場門票可享六折優惠；
2. 一次購買三張或以上同場門票可享五折優惠。

七折優惠

凡以下列方式購買門票，即可享受七折優惠：

1. 一次購買三場不同場次門票；▲
2. 全日制學生證(持全日制學生證之本澳居民)；^
3. 澳門教師證。^

八折優惠

1. CCM摯友、澳門樂團之友、澳門中樂團之友、澳門藝術博物館之友購買任何張數門票；*
2. 憑中銀信用卡或中銀卡購買任何張數門票；
3. 憑澳門航空目的地為澳門之登機證(航班代碼為NX)於抵澳天起七天內到享澳門售票網、澳門售票網及金光票務各購票點購買任何張數門票。

半價優惠^

憑頤老咭或殘疾評估登記證購買門票。

購票優惠不適用於藝術體驗營及《中樂小天團》音樂營。

▲ 不適用於親子音樂劇場《中樂魔法棒IV – 西遊擊樂退牛魔王》及音樂劇《迪士尼魔法盒子》。

* 不適用於音樂劇《迪士尼魔法盒子》。

^ 每位持證人每場只限使用一張優惠門票；入場需出示相關證件，否則需付全額費用。

CCM摯友積fun獎賞

適用於購買第一部分所述之節目門票(親子音樂劇場《中樂魔法棒IV – 西遊擊樂退牛魔王》及音樂劇《迪士尼魔法盒子》除外)。

享澳門售票網

購票地點

澳門

孫逸仙大馬路澳門文化中心地下

荷蘭園正街71號B地下

氹仔孫逸仙大馬路267號利民大廈地下F舖

俾利喇街108號皇宮大廈地下B舖(即大家樂旁)

罽些喇提督大馬路162-166號賈梅士商業中心2樓D

香港

西營盤正街18號啟正中心17字樓2號室(西營盤地鐵站 B3出口)

電話：(852) 2380 5083

珠海

珠海市香洲區珠海大道8號華發商都A3011中影國際影城

電話：(86) 756 869 8882

中山

中山市南區興南路12號永安廣場5樓中影國際影城

電話：(86) 760 8889 6662

廣州

廣州市越秀區解放北路618號中國國旅

電話：(86) 20 2201 3392

購票熱線及網址

澳門：(853) 2840 0555

香港：(852) 8480 9038

中國內地：(86) 153 4481 8382

購票網址：ticketing.enjoymacao.mo

電郵：info@ticketing.enjoymacao.mo

澳門售票網

澳門

孫逸仙大馬路澳門文化中心地下

荷蘭園正街71號B地下

俾利喇街108號皇宮大廈地下B舖(即大家樂旁)

罽些喇提督大馬路162-166號賈梅士商業中心2樓D

氹仔孫逸仙大馬路267號利民大廈地下F

香港

西營盤正街18號啟正中心17字樓2號室(西營盤地鐵站 B3出口)

電話：(852) 2380 5083 傳真：(852) 2391 6339

購票熱線及網址

澳門：(853) 2855 5555

香港：(852) 2380 5083

中國內地：(86) 139 269 11111

購票網址：www.macauticket.com

金光票務購票熱線及網址

澳門：(853) 2882 8818

香港：(852) 3065 9899

中國內地：4008 42 9018

購票網址：www.cotaiticketing.com



第二部分：澳門國際兒童電影展

購票●

1. 各場節目及工作坊之門票亦可於6月11日(星期三)上午10時起透過戀愛·電影館門市及網上訂票同步公開發售；
2. 每人每次每場節目最多限購10張門票。

購票優惠

親子票

1. 澳門國際兒童電影展各場電影設親子票，每套親子票可供3-12歲以下兒童及成人各一名入場，且須由成人陪同使用；
2. 以上親子套票均不能與其他任何購票優惠同時使用。

八折優惠

凡以下列方式購買門票，即可享受八折優惠：

1. 一次購買10張或以上門票；
2. 戀愛·電影館會員(每次最多限購4張門票)；^
3. 澳門教師證；^
4. 憑澳門航空目的地為澳門之登機證(航班代碼為NX)於抵澳天起七天內到戀愛·電影館門市購買任何張數門票。

半價優惠 ^

憑全日制學生證(持全日制學生證之本澳居民)或頤老咭購買門票。

●各場電影設有年齡限制及建議，主辦單位有權要求出示相關證明文件，並有權拒絕未符合年齡限制之人士進場觀看。

^ 每位持證人每場只限使用一張優惠門票；入場需出示相關證件，否則需付全額費用。

戀愛·電影館

購票地點：澳門戀愛巷9-13號(10:00 - 23:30，逢星期一休息)

購票熱線：(853) 2852 2585

購票網址：www.cinematheque-passion.mo



第三部分：工作坊系列

報名

工作坊系列各項活動自6月6日(星期五)早上10時起於一戶通的“活動報名”開放報名，直至所註明的截止報名日期為止。

注意事項

1. 除部分註明免費活動外，一般活動均收費入場，需預先報名登記；
2. 倘報名人數多於指定名額時，將以抽籤形式取錄；
3. 獲錄取者將收到短訊通知，未獲錄取者恕不會作任何通知；
4. 獲錄取者參加活動時憑短訊進場；文化局有權要求參與者出示身份證明文件，以核實參與者資料；
5. 由於活動名額有限，為盡量安排有興趣人士參加，如已獲錄取者因故未能出席，請提早通知主辦單位；
6. 報名者所提供的個人資料僅作為是次活動之用途，並將按照 8/2005 號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

繽紛禮遇

憑本屆澳門國際兒童藝術節門票到以下地點消費，可享折扣優惠：

1. 於澳門漁人碼頭指定餐廳、商戶消費即享低至8折優惠，詳情請瀏覽澳門漁人碼頭網站；▲
2. 於“童趣書屋”(期間限定書店)消費，即可在原有折扣基礎上，享額外95折優惠。

▲如有任何爭議，澳門特別行政區政府文化局及澳門漁人碼頭國際投資有限公司保留優惠之解釋權及最終決定權。

免費及不設劃位須知

各場免費節目、多媒體偶劇《蟲蟲的倉鼠》、嬰兒劇場《寶寶貝多芬》，以及澳門國際兒童電影展之節目，不設劃位，座位先到先得，請提早到場。

觀眾須知

1. 觀眾請提前10分鐘到達活動現場；
2. 為免影響活動的舉行及觀眾的觀演，主辦單位有權決定遲到者的入場時間及方式，以及有權謝絕遲到或中途離場的觀眾進場；
3. 各項活動設有年齡限制及建議，詳見活動介紹頁。主辦單位有權要求出示相關證明文件，並有權拒絕未符合年齡限制之人士進場；
4. 因部分節目仍處於創作階段，故年齡限制及建議屬暫定性質。倘最終年齡限制及建議須按節目內容作調整，不宜觀賞節目之已購票觀眾可憑完整門票，於指定期間辦理退票手續；如有關於年齡限制之調整，主辦單位將適時於文化局及澳門國際兒童藝術節網頁公佈更新資訊；
5. 活動舉行期間請關閉手提電話、其他發光及響鬧裝置；
6. 活動場內嚴禁吸煙及進食，並不得攜帶危險物品、飲料、食物及膠袋等進場；
7. 未經許可，不得錄音、錄影或拍照，以免影響活動及其他觀眾；
8. 門票不得以溢價轉售或用作任何推廣或商業用途，如發現有違反的情況，該門票將被取消且不獲退款，同時持票人將被拒絕入場；
9. 如有特殊情形，主辦單位有權臨時更改原定活動、演出者、舉行時間、座位等安排的權利；
10. 本局會安排工作人員以拍照或錄影方式記錄活動情形，作為存檔及評估之用。部分圖像記錄可能用作日後同類型節目宣傳推廣之用，不作另行通知；
11. 如遇惡劣天氣，請密切留意文化局及澳門國際兒童藝術節網頁的公告；
12. 如有任何爭議，澳門特別行政區政府文化局保留解釋權及最終決定權。

活動查詢

電話：(853) 8399 6699 (辦公時間)

電郵：micaf@icm.gov.mo

網址：www.icm.gov.mo/micaf



Aquisição de Bilhetes e Inscrições

Sessão I: Espectáculos

(Esta sessão aplica-se apenas ao Bailado *Cinderela*, às teatro de marionetas *Os Hamsters de Chong Chong*, ao teatro musical familiar *Varinha Mágica Musical IV – A Luta Percussiva contra o Rei Touro*, ao teatro para bebés *Beethoven*, ao teatro multimédia *Poli Pop*, ao teatro *Um Dia de Astronauta*, aos palhaços *Espectáculo de Neve*, ao teatro musical coral familiar *Sussurrando o Zodíaco: O Concerto Coral do Zodíaco Chinês*, ao musical *Disney – A Caixa Mágica*, ao “Acampamento Artístico” e ao *Acampamento de Música “Pequeno Grupo de Música Chinesa”*.)

BILHETES

- Os bilhetes para os espectáculos estarão à venda a partir das 10:00 horas do dia 11 de Junho (Quarta-feira) nos pontos de venda da Bilheteira de Enjoy Macao, por telefone e reserva online. (À excepção do teatro musical familiar *Varinha Mágica Musical IV – A Luta Percussiva contra o Rei Touro*, o musical *Disney – A Caixa Mágica* e o *Acampamento de Música “Pequeno Grupo de Música Chinesa”*);
- Os bilhetes para o teatro musical familiar *Varinha Mágica Musical IV – A Luta Percussiva contra o Rei Touro* estarão à venda a partir das 10:00 horas do dia 11 de Junho (Quarta-feira) nos pontos de venda da Bilheteira Online de Macau, por telefone e reserva online;
- Os bilhetes para o musical *Disney – A Caixa Mágica* podem ser adquiridos através da Cotal Ticketing das 12:00 horas do dia 11 de Junho (Quarta-feira);
- Os bilhetes para o *Acampamento de Música “Pequeno Grupo de Música Chinesa”* estarão à venda a partir das 10:00 horas do dia 22 de Junho (Domingo) nos pontos de venda da Bilheteira de Enjoy Macao, por telefone e reserva online;
- No dia de abertura das bilheteiras, a venda de bilhetes é limitada a um máximo de dez bilhetes por espectáculo e por pessoa, à excepção do “Acampamento Artístico” e o *Acampamento de Música “Pequeno Grupo de Música Chinesa”*, é limitada a um máximo de dois bilhetes por espectáculo e por pessoa.

BILHETES PARA O “ACAMPAMENTO ARTÍSTICO”

- Os bilhetes para os espectáculos estarão à venda a partir das 10:00 horas do dia 22 de Junho (Domingo) nos pontos de venda da Bilheteira de Enjoy Macao, por telefone e reserva online;
- No dia de abertura das bilheteiras, a venda de bilhetes é limitada a um máximo de dois bilhetes por espectáculo e por pessoa.

PACOTE PARA CRIANÇAS

- O “Pacote para Crianças para 2 pessoas” e “Pacote para Crianças para 3 pessoas” estão disponível para o teatro para bebés *Beethoven*. O “Pacote para Crianças” inclui bilhete de criança e bilhete de adulto, destinando a crianças com idade igual ou inferior a 12 anos e destinam-se a crianças como as seguintes idades dos 0 aos 2 anos, cada criança deverá ser acompanhada por um adulto;
- Está disponível o “Pacote para Crianças” para o “Acampamento Artístico” (Acampamento Familiar). O “Pacote para Crianças” inclui um bilhete de criança e um bilhete de adulto, destinando a crianças com idades entre os 5 e os 7 anos;
- Não se aplica qualquer desconto aos bilhetes do “Pacote para Crianças”.

DESCONTOS

Pacote Familiar *

- Desconto de 40% na compra de 2 bilhetes para o mesmo espectáculo;
- Desconto de 50% na compra de 3 ou mais bilhetes para o mesmo espectáculo.

Desconto de 30%

Desconto de 30% na compra de bilhetes:

- Para 3 ou mais espectáculos diferentes; ▲
- Para residentes de Macau com cartão de estudante, a tempo inteiro; ▲
- Para portadores do Cartão de Professor. ▲

Desconto de 20%

- Para os Amigos do CCM, Amigos da OM, Amigos da Orquestra Chinesa de Macau e Amigos do MAM na compra de qualquer número de bilhetes; *
- Para portadores do Cartão de Crédito do BOC (Macau) ou do Cartão do BOC (Macau) na compra de qualquer número de bilhetes;
- Para os clientes da Air Macau na compra de bilhetes nos pontos da Bilheteira de Enjoy Macao, Bilheteira Online de Macau e Cotal Ticketing mediante a apresentação do respectivo cartão de embarque (código de voo NX) até 7 dias após a sua chegada a Macau.

Desconto de 50% ^

Para portadores do Cartão de Benefícios Especiais para Idosos ou do Cartão de Registo de Avaliação de Deficiência.

Esta oferta não se aplica à compra de bilhetes para *Acampamento Artístico* e o *Acampamento de Música “Pequeno Grupo de Música Chinesa”*.

▲ Esta oferta não se aplica à compra de bilhetes para o teatro musical familiar *Varinha Mágica Musical IV – A Luta Percussiva contra o Rei Touro* e o musical *Disney – A Caixa Mágica*.

★ Esta oferta não se aplica à compra de bilhetes para o musical *Disney – A Caixa Mágica*.

^ Cada portador pode usar apenas um bilhete com desconto por espectáculo. O portador deve apresentar o documento respectivo à entrada; caso contrário será cobrado o preço integral do bilhete.

PONTOS DE OFERTA PARA OS AMIGOS DO CCM

Aplica-se na compra de bilhetes dos espectáculos relevantes da Sessão I (à excepção do teatro musical familiar *Varinha Mágica Musical IV – A Luta Percussiva contra o Rei Touro* e o musical *Disney – A Caixa Mágica*).

BILHETEIRA DE ENJOY MACAO E BILHETEIRA ONLINE DE MACAU

POSTOS DE VENDA DE BILHETES

Macau

- Centro Cultural de Macau, Avenida Dr. Sun Yat-Sen, R/C
- Av. do Conselheiro Ferreira de Almeida, n.º 71-B, R/C
- Avenida Dr. Sun Yat-Sen, n.º 267, Edf. Lei Man, R/C, Loja F, Taipa
- Rua de Francisco Xavier Pereira, n.º 108, Ed. Palácio, R/C-B (junto ao Café de Coral)
- Avenida do Almirante Lacerda, n.º 162-166, Centro Comercial Camões, 2.º Andar D

RESERVAS E WEBSITE DA BILHETEIRA DE ENJOY MACAO

Macau: (853) 2840 0555 Hong Kong: (852) 8480 9038 Interior da China: (86) 153 4481 8382
Website: ticketing.enjoymacao.mo Email: info@ticketing.enjoymacao.mo



RESERVAS E WEBSITE DA BILHETEIRA DE BILHETEIRA ONLINE DE MACAU

Macau: (853) 2855 5555
Hong Kong: (852) 2380 5083
Interior da China: (86) 139 269 11111
Website: www.macauticket.com



RESERVAS E WEBSITE DA COTAL TICKETING

Macau: (853) 2882 8818
Hong Kong: (852) 3065 9899
Interior da China: 4008 429 018
Website: www.cotalticketing.com



Sessão II: Festival Internacional de Cinema para Crianças de Macau

BILHETES

1. Os bilhetes para os filmes e workshops estarão à venda a partir das 10:00 horas do dia 11 de Junho (Quarta-feira) na Cinemateca · Paixão, por telefone e reserva online;
2. A venda de bilhetes é limitada a um máximo de dez bilhetes por espectáculo e por pessoa.

DESCONTOS

Pacote Familiar ●

1. Está disponível o “Pacote Familiar” (inclui um bilhete de criança das 3 a 12 anos e um bilhete de adulto) para os filmes do Festival Internacional de Cinema para Crianças de Macau, e cada criança deverá ser acompanhada por um adulto;
2. Não se aplica qualquer desconto aos bilhetes do “Pacote Familiar”.

Desconto de 20%

Desconto de 20% na compra de bilhetes:

1. Na compra de 10 ou mais bilhetes;
2. Para membros da Cinemateca · Paixão (até 4 por compra); ^
3. Para portadores do Cartão de Professor; ^
4. Para os clientes da Air Macau na compra de bilhetes na Cinemateca · Paixão mediante a apresentação do respectivo cartão de embarque (código de voo NX) até 7 dias após a sua chegada a Macau.

Desconto de 50%

Para residentes de Macau com cartão de estudante, a tempo inteiro ou para portadores do Cartão de Benefícios Especiais para Idosos.

- Os filmes têm limites e recomendações de idade. A Organização tem o direito de solicitar a apresentação dos respectivos documentos comprovativos, e de recusar a entrada no espectáculo a quem não cumpra os limites de idade.

^ Cada portador pode usar apenas um bilhete com desconto por espectáculo. O portador deve apresentar o documento respectivo à entrada; caso contrário será cobrado o preço integral do bilhete.

CINEMATECA · PAIXÃO

Local: Travessa da Paixão, n.os 9-13, Macau (10:00 - 23:30, encerrada à Segunda-feira)

Linha Directa: (853) 2852 2585

Website: www.cinematheque-passion.mo



Sessão III: Workshops

INSCRIÇÃO

As inscrições para os workshops estarão abertas a partir das 10:00 horas do dia 6 de Junho (Sexta-feira) até ao prazo indicado, através da secção “Inscrição em Actividades” da Conta Única de Macau.

NOTAS

1. A maior parte dos workshops são gratuitos, salvo indicação em contrário, mas com inscrição obrigatória;
2. Caso o número de inscritos exceda a lotação máxima prevista, as vagas serão atribuídas por meio de um sorteio;
3. Os participantes aceites serão notificados por SMS. Não serão enviadas notificações aos inscritos não seleccionados;
4. Os participantes aceites deverão ser apresentados à entrada do local do workshop, tendo o Instituto Cultural o direito de solicitar aos participantes a apresentação do respectivo documento de identificação para efeitos de verificação;
5. Devido ao número limitado de lugares, os participantes devem informar antecipadamente a organização caso não possam comparecer à actividade;
6. Os dados pessoais facultados pelos inscritos serão utilizados apenas para efeitos de realização deste evento e processados nos termos da Lei n.º 8/2005 – Lei da Protecção de Dados Pessoais.

OFERTA ESPECIAL

Desfrute de descontos especiais ao efectuar consumos nos seguintes locais, mediante a apresentação de bilhete do 2.º Festival Internacional de Artes para Crianças de Macau:

1. Desfrute até 20% de desconto em restaurantes e lojas designados pela Doca dos Pescadores de Macau. Para mais informações, é favor visitar a página electrónica da Doca dos Pescadores de Macau[△];
2. Desfrute um desconto adicional de 5% quando os clientes efectuem consumos na Livraria das Crianças (Livraria Pop-Up).

△ O Instituto Cultural do Governo da RAEM e a Macau Fisherman's Wharf — Companhia de Investimento Internacional, S.A. reservam-se o direito de interpretação e decisão final em caso de disputa relativamente a estes termos e condições.

ESPECTÁCULOS COM ENTRADA LIVRE E SEM LUGAR MARCADO

Não há lugares marcados para os espectáculos gratuitos, o teatro de marionetas *Os Hamsters de Chong Chong*, o teatro para bebés *Beethoven* e os espectáculos do Festival Internacional de Cinema para Crianças de Macau. Os lugares são ocupados por ordem de chegada.

AVISOS

1. O público deverá chegar aos locais dos eventos com 10 minutos de antecedência;
2. A fim de não afectar as actuações, a Organização reserva-se o direito de decidir qual o momento e modo conveniente para a entrada dos retardatários e de recusar a entrada dos mesmos ou de membros do público que abandonem a sala durante o espectáculo;
3. As actividades têm limites e recomendações de idade. Consulte a página de apresentação dos programas e actividades do mesmo. A Organização tem o direito de solicitar a apresentação dos respectivos documentos comprovativos, e de recusar a entrada no espectáculo a quem não cumpra os limites de idade;
4. Devido a alguns programas estarem ainda em curso de criação, as restrições e sugestões de idade são provisórias. Caso haja ajuste quanto às restrições e sugestões de idade mínima de acordo com o conteúdo do programa, os espectadores que tenham adquirido bilhetes para os programas que não são adequados a assistir aos programas, poderão solicitar o seu reembolso mediante apresentação dos bilhetes intactos durante o período designado. Para quaisquer actualizações sobre o ajustamento das restrições de idade, a Organização irá publicar oportunamente nas páginas electrónicas do IC e do Festival Internacional de Artes para Crianças de Macau;
5. Todos os telemóveis e aparelhos que emitam som e luz devem permanecer desligados durante os eventos;
6. É proibido fumar, comer ou beber e estar na posse de sacos de plástico e/ou objectos considerados perigosos nos locais dos eventos;
7. Para não perturbar as artistas e o público, é estritamente proibido filmar ou fotografar, excepto com autorização expressa da Organização;
8. Os bilhetes não poderão ser revendidos com valor premium ou utilizados para quaisquer fins promocionais ou comerciais. Caso seja constatada alguma infração, o bilhete será cancelado sem direito a reembolso, sendo recusada a entrada do titular do mesmo;
9. Em caso de ocorrência de qualquer circunstância especial, a Organização reserva-se o direito de alterar as actividades, os artistas, a duração das realizações ou os lugares;
10. Serão efectuados registos fotográficos ou de vídeo por funcionários do IC para efeitos de arquivo e avaliação, podendo algumas das imagens ser utilizadas, sem aviso prévio, para promover eventos semelhantes no futuro;
11. Em caso de condições meteorológicas adversas, é favor consultar as páginas electrónicas do IC e do Festival Internacional de Artes para Crianças de Macau;
12. O Instituto Cultural do Governo da RAEM reserva-se o direito de interpretação e de decisão final em caso de disputa relativamente a estes termos.

INFORMAÇÕES

Linha Directa: (853) 8399 6699 (durante o horário de expediente)

Email: micafe@icm.gov.mo

Website: www.icm.gov.mo/micafe



Booking Guide and Registration

Session 1: Shows

(This session only applies to the *Ballet “Cinderella”*, the *puppetry theatre “Chong Chong’s Hamsters”*, the *family music theatre “Musical Magic Wand IV – Percussion vs. the Bull Demon King”*, the *theatre for babies “Beethoven”*, the *multimedia theatre “Poli Pop”*, the *theatre “An Astronaut’s Day”*, the *clowns “Slava’s Snowshow”*, the *family choir music theatre “Whispering Zodiac: The Chinese Zodiac Choral Concert”*, the *musical “Disney The Magic Box”*, the “Art Camp” and the “Little Chinese Music Troupe” Music Camp.)

TICKETING

1. Tickets for the programmes (excluding the *family music theatre “Musical Magic Wand IV – Percussion vs. the Bull Demon King”*, the *musical “Disney The Magic Box”* and the “Little Chinese Music Troupe” Music Camp) will be on sale simultaneously through the Enjoy Macao Ticketing outlets, telephone and online booking from 10am on 11 June (Wednesday);
2. Tickets for the *family music theatre “Musical Magic Wand IV – Percussion vs. the Bull Demon King”* will be on sale simultaneously through the Macao Ticketing Network outlets, telephone and online booking from 10am on 11 June (Wednesday);
3. Tickets for the *musical “Disney The Magic Box”* will be on sale simultaneously through the Cotai Ticketing from 12pm on 11 June (Wednesday);
4. Tickets for the “Little Chinese Music Troupe” Music Camp will be on sale simultaneously through the Enjoy Macao Ticketing outlets, telephone and online booking from 10am on 22 June (Sunday);
5. On the first day of ticket sales, ticket purchases for the “Art Camp” and the “Little Chinese Music Troupe” Music Camp are limited to a maximum of 2 tickets per performance per person; ticket purchases for all other shows are limited to a maximum of 10 tickets per performance per person.

CHILDREN’S PACKAGE

1. The “Children’s Package for 2” and “Children’s Package for 3” are available for the *theatre for babies “Beethoven”*. The “Children’s Package” (including child ticket and adult ticket) are destined for children aged 12 or below, who must be accompanied by an adult. The *theatre for babies “Beethoven”* is suitable for babies aged from 0 to 2;
2. The “Children’s Packages” (including one child ticket and one adult ticket) are available for The “Art Camp” (Family Art Camp). The “Children’s Package” (including one child ticket and one adult ticket) is destined for children aged between 5 and 7, who must be accompanied by an adult;
3. The “Children’s Package” cannot be used in conjunction with other offers.

TICKET DISCOUNTS

Family Package ★

1. Enjoy 40% discount when purchasing 2 tickets for the same performance;
2. Enjoy 50% discount when purchasing 3 or more tickets for the same performance.

30% discount

Enjoy 30% discount on tickets:

1. For at least 3 different performances; ▲
2. For Macao residents with valid full-time Student Card; ^
3. For holders of the Macao Teacher Card. ^

20% discount

1. For CCM Friends, OM Friends, Friends of the Macao Chinese Orchestra, Friends of the Macao Museum of Art when purchasing tickets; ★
2. For holders of BOC Credit Card or BOC Card when purchasing tickets;
3. For Air Macau customers who purchases tickets at the outlets of Enjoy Macao Ticketing, Macao Ticketing Network and Cotai Ticketing by presenting their respective boarding pass (flight code NX) within 7 days upon their arrival in Macao.

50% discount ^

For holders of Macao Senior Citizen Card or Disability Assessment Registration Card.

- # The offer is not applicable to ticket purchases for “Art Camp” and the “Little Chinese Music Troupe” Music Camp.
- ▲ The offer is not applicable to ticket purchases for the *family music theatre “Musical Magic Wand IV – Percussion vs. the Bull Demon King”* and the *musical “Disney The Magic Box”*.
- ★ The offer is not applicable to ticket purchases for the *musical “Disney The Magic Box”*.
- ^ Each cardholder can only use one discounted ticket per performance. Cardholders are required to present the respective document for admission, otherwise the full ticket fare will be charged.

FUN POINTS REDEMPTION FOR CCM FRIENDS

This offer is applicable to ticket purchases for the shows mentioned in Session 1 (excluding the *family music theatre “Musical Magic Wand IV – Percussion vs. the Bull Demon King”* and the *musical “Disney The Magic Box”*).

ENJOY MACAO TICKETING & MACAO TICKETING NETWORK

Counter Sales

Macao

Avenida Dr. Sun Yat-Sen, Macao Cultural Centre, G/F, Macao

No. 71B, Avenida Conselheiro Ferreira de Almeida, Macao

No. 267, Avenida Sun Yat-Sen, Lei Man Building, G/F, Shop F, Taipa

No. 108, Rua de Francisco Xavier Pereira, Edf. Palácio Building, G/F, Macao (Next to Café de Coral)

Nos-162-166, Avenida do Almirante Lacerda, Centro Comercial Camões 2 Andar D, Macao

ENJOY MACAO TICKETING HOTLINES AND WEBSITES

Macao: (853) 2840 0555

Hong Kong: (852) 8480 9038

Mainland China: (86) 153 4481 8382

Online Ticketing: ticketing.enjoymacao.mo

Email: info@ticketing.enjoymacao.mo



MACAO TICKETING NETWORK HOTLINES AND WEBSITES

Macao: (853) 2855 5555

Hong Kong: (852) 2380 5083

Mainland China: (86) 139 269 1111

Online Ticketing: www.macauticket.com



COTAI TICKETING HOTLINES AND WEBSITE

Macao: (853) 2882 8818

Hong Kong: (852) 3065 9899

Mainland China: 4008 429 018

Website: www.cotaiticketing.com



Session 2: Macao International Children's Film Festival

TICKETING •

1. Tickets for the programmes and workshops will be on sale simultaneously through the Cinematheque • Passion and online booking from 10am on 11 June (Wednesday);
2. Ticket purchases are limited to a maximum of 10 tickets per programme per person.

TICKET DISCOUNTS

Children's Package

1. The "Children's Package" (including one child ticket and one adult ticket) is available for films of the Macao International Children's Film Festival, and is destined for children aged between 3 and 12, who must be accompanied by an adult;
2. The "Children's Package" cannot be used in conjunction with other offers.

20% discount

Enjoy 20% discount on tickets:

1. When purchasing 10 or more tickets;
2. For members of Cinematheque • Passion (up to 4 per purchase);[△]
3. For holders of the Macao Teacher Card;[△]
4. For Air Macau customers who purchases tickets at the Cinematheque • Passion by presenting their respective boarding pass (flight code NX) within 7 days upon their arrival in Macao.

50% discount[△]

For Macao residents with valid full-time Student Card or Macao Senior Citizen Card.

- Minimum age restrictions and recommendations are applied to the films. The organiser reserves the right to request and to examine the valid ID to determine his or her age, and to deny admission to any person when proof of minimum age cannot be provided.
- [△] Each cardholder can only use one discounted ticket per performance. Cardholders are required to present the respective document for admission, otherwise the full ticket fare will be charged.

Cinematheque • Passion

Venue: No. 9-13, Travessa da Paixão (10am to 11:30pm, closed on Mondays)

Ticketing Hotline: (853) 2852 2585

Online Ticketing: www.cinematheque-passion.mo



Session 3: Workshops

REGISTRATION

Registration for the workshops will be made available through the "Activity Application" of the Macao One Account from 10am on 6 June (Friday) until the indicated closing date.

NOTICE

1. In addition to some free activities as stated, general activities are charged for admission and pre-registration is required;
2. If the number of registrants exceed the number of places available, selection will be made through a random draw;
3. Successful applicants will be notified by SMS. Notifications will not be sent to those who are not selected;
4. Successful applicants are required to present the SMS for admission. The Cultural Affairs Bureau reserves the right to request participants to present their identification document for verification purposes;
5. Due to limited number of places available in the event, successful applicants who are unable to attend the workshops should notify the organiser in advance;
6. The personal data provided by registrants will solely be used for the purpose of this activity and will be processed according to Law No. 8/2005 – Personal Data Protection Act.

SPECIAL OFFERS

Special discounts are offered to customers who consume at the following places by presenting the tickets of this edition of the Macao International Children's Arts Festival:

1. Enjoy up to 20% discount at designated restaurants or shops at the Macao Fisherman's Wharf. Please refer to the website of the Macao Fisherman's Wharf for details; [△]
2. Enjoy an additional 5% discount on top of the standard discount offer at the Children's Fun Book House (Pop-up Bookshop).

[△] The Cultural Affairs Bureau of the Macao SAR Government and the Macao Fisherman's Wharf reserve the right of interpretation and final decision of any disputes on these terms.

FREE PERFORMANCES AND GENERAL SEATING

Seating for all free performances and for the puppetry theatre "Chong Chong's Hamsters", the theatre for babies "Bebeethoven" and the performances of the Macao International Children's Film Festival is not assigned and is available on a first-come, first-served basis.

NOTICE

1. The organiser strongly urges audience members to arrive at the venues 10 minutes before the activities;
2. The organiser reserves the right to determine at what time and in what manner latecomers are admitted, and to reject the admission of latecomers or audience members who abandon the performance venue during the performance;
3. Minimum age restrictions and recommendations are applied to activities. The organiser reserves the right to request and to examine the valid ID to determine his or her age, and to deny admission to any person when proof of minimum age cannot be provided;
4. Since some programmes are still being created, the minimum age restrictions and recommendations are tentative. If there is an adjustment regarding the minimum age restrictions and recommendations according to the content of the programme, spectators with tickets for the programmes that are not suitable for them can request a refund by presenting their intact tickets within the designated period. Updates about the adjustment of age restrictions will be announced by the organiser on the websites of the Cultural Affairs Bureau and the Macao International Children's Arts Festival in due course;
5. All mobile phones, beeping and lighting devices should be switched off throughout the activities;
6. Smoking, eating, drinking or the possession of plastic bags and/or objects considered dangerous is prohibited in the performance venues;
7. To avoid undue disturbance to the performers and audience members, cameras and recording devices are strictly prohibited unless expressly authorized by the organiser;
8. The tickets cannot be resold at a price higher than the original price or used for any promotional or commercial purposes. In case of any violations, the tickets will be cancelled without any refund and the ticket holders will be denied admission;
9. The organiser reserves the right to change the programme, the cast of performers, the performing date or time and the seats at any time;
10. Activities will be photographed or videotaped by IC staff for archival or evaluation purposes. Some of the photographs may be used for promotion of similar activities without consent from the participants in advance;
11. In case of inclement weather conditions, please check the websites of the Cultural Affairs Bureau and the Macao International Children's Arts Festival for the latest updates;
12. The Cultural Affairs Bureau of the Macao SAR Government reserves the right of interpretation and final decision of any disputes on these terms.

ENQUIRIES

Telephone: (853) 8399 6699 (during office hours)

Email: micafe@icm.gov.mo

Website: www.icm.gov.mo/micafe





滋味美饌 無盡驚喜

Delight in diverse delicacy and surprises

匯聚各地特色佳餚，帶你展開一場味覺探險之旅。
Embark on a culinary adventure.

24小時營業
OPEN 24 HOURS



掃碼了解詳情
Scan for details

地址 倫敦人名匯1樓
54 Address Level 1, Londoner Grand



中銀 Smart Family 親子齊賞 全家樂享



掃碼查看優惠詳情



• 此業務由中國銀行(澳門)提供。



服務熱線 888 95566
www.bankofchina.com/mo



澳門MACAU
2049



#藝術假期 ART.amazing KID IS THE MASTER

「小獅王」假期限定套票
"Kid is the Master" Holiday Promotion

1位小孩購票，
1位成人即可免費入場*
Purchase 1 ticket for your kid
and free admission for 1 adult*

美獅美高梅 美高梅劇院
MGM Theater, MGM COTAI

立即購票
BUY TICKET



美高梅官方票務
MGM Official Ticketing
代碼共享
macau2049.mgm.mo



厚載文化，用心飛翔

The passion of flying



航線
Current routes
代碼共享
Codeshare flights

www.airmacau.com.mo

購票小程序
Ticketing applet



澳門航空官方網站
Official Website



文娛盛事的最佳綻放場地

THE BEST VENUE FOR
CULTURAL AND ENTERTAINMENT EVENTS

勵駿廣場
Rossio Square



古羅馬表演場
Roman Amphitheatre



太陽廣場
Piazza del Sole

專屬定製 完美呈現

Tailor-made Exclusively to Create a Perfect Event

+853 6811 8388

mfw.event@fishermanswharf.com

www.fishermanswharf.com.mo

更多娛樂資訊
More entertainment information



MACAU FISHERMAN'S WHARF

加點彩色快樂因子



#想要就要
FANTA

Fanta and 「芬達」 are registered trademarks of The Coca-Cola Company.

指導單位
PATROCÍNIO
PATRONAGE

澳門特別行政區政府社會文化司

Secretaria para os Assuntos Sociais e Cultura do Governo da Região Administrativa Especial de Macau
Secretariat for Social Affairs and Culture of the Government of the Macao Special Administrative Region

主辦單位
ORGANIZAÇÃO
ORGANISER



澳門特別行政區政府文化局

INSTITUTO CULTURAL do Governo da Região Administrativa Especial de Macau

協辦單位
CO-ORGANIZADORES
CO-ORGANISERS



支持單位
APOIOS
SUPPORTED BY



澳門特別行政區政府旅遊局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO
MACAO GOVERNMENT TOURISM OFFICE



市政署
ASSUNTOS MUNICIPAIS

特約推廣伙伴
PARCERIAS DE PROMOÇÃO
PROMOTION PARTNERS



澳門漁人碼頭



免責聲明

澳門特別行政區政府文化局僅為本項目提供協調及技術協助，一切創作內容及由項目成員表達的任何觀點，均不代表本局立場。

Aviso Legal

O Instituto Cultural do Governo da RAEM assegura apenas a comunicação e apoio técnico ao projecto. Quaisquer ideias/opiniões expressas no projecto são da responsabilidade do projecto/equipa do projecto e não reflectem necessariamente os pontos de vista do Instituto Cultural.

Disclaimer

The Cultural Affairs Bureau of the Macao Special Administrative Region Government provides liaison and technical support to the project only. Any views/opinions expressed by the project team are those of the project only and do not reflect the views of the Cultural Affairs Bureau.



此書可於官網下載：

Este programa pode ser descarregado no site:

This brochure could be downloaded from our website:

www.icm.gov.mo/micaf



澳門特別行政區政府文化局

INSTITUTO CULTURAL do Governo da Região Administrativa Especial de Macau



中華澳門 | 2025
澳門特別行政區
2025